

**Nenkan Dai 33 Shujitsu    A Nen**  
**33rd Sunday of Ordinary Time    Year A**  
**Nov. 19, 2017**

**Dai-ichi Rōdoku (First Reading)**

**Shingen** (Book of Proverbs)

Yuunō na tsuma wo miidasu no wa dare ka.

Shinju yori haruka ni tōtoi tsuma wo.

Otto wa kokoro kara kanojo wo shinrai shite iru. Mōke ni fusoku suru koto wa nai.

Kanojo wa shōgai no hibi otto ni saiwai wa motarasu ga, wazawai wa motarasanai.

Yōmō to ama wo motome, tezu kara nozomi dōri no mono ni shitateru.

Te wo itoguruma ni nobe, te no hira ni tsumu wo ayatsuru.

Mazushii hito ni wa te wo hiraki, toboshii hito ni te wo noberu.

Adeyakasa wa azamuki, utsukushisa wa munashii.

Shu wo osoreru onna koso, tataerareru.

Kanojo ni sono te no minori wo mukuiyo. Sono waza wo machi no jōmon de tataeyo.

Kami ni kansha

**Tōshō Shihen (Responsorial Psalm)**

(Response): Shiawase na hito Kami wo osore Shu no michi wo ayumu mono

1. Hitai ni ase shite kate wo uke, megumi to heiwa ni mitasareru.  
Minori yutaka na budō no ki no yō ni, tsuma wa katei wo uruosu.

2. Oli-bu no wakagi no yō ni, kodomotachi wa shokutaku wo kakomu.  
Kami no shukufuku ga Sion kara nozomi, inochi no aru kagiri,  
Erusalem no sakae to kazu ooku no shison no mure wo miru.

**Dai-ni Rōdoku (Second Reading)**

**Shito Paulo no Tesalonike no Kyōkai e no Tegami**  
(Letter of Paul to the Thessalonians)

Kyōdaitachi, sono toki to jiki ni tsuite anatagata ni wa kaki-shirusu hitsuyō wa arimasen. Nusubito ga yoru yatte kuru yō ni, Shu no hi wa kuru to iu koto wo, anatagata jishin yoku shitte iru kara desu. Hitobito ga "Buji da. Anzen da", to itte iru sono yasaki ni, totsuzen, hametsu ga osou no desu. Chōdo ninpu ni umi no kurushimi ga yatte kuru no to onaji de, kesshite sore kara nogareraremasen. Shikashi, kyōdaitachi, anatagata wa kurayami no naka ni iru no de wa arimasen. Desu kara, Shu no hi ga, nusubito no yō ni totsuzen anatagata wo osou koto wa nai no desu. Anatagata wa subete hikari no ko, hiru no ko dakara desu. Watashitachi wa, yoru ni mo kurayami ni mo zoku shite imasen. Shitagatte, hoka no hitobito no yō ni nemutte inaide, me wo samashi, mi wo tsutsushinde imashō.

Kami ni kansha

**Alleluya**

Alleluya~, Allelu~ya~  
Watashi no uchi ni todomarinasai. Watashi mo anatagata no uchi ni iru  
Watashi ni todomaru hito wa ooku no mi wo musubu  
Allelu~ya~, Alle~luya

**Fukuin (Gospel)**

**Matai ni yoru Fukuin** (Gospel according to Matthew)

Sono toki, Iesu wa deshitachi ni kono tate wo katarareta. "Ten no kuni wa mata tsugi no yō ni tatoerareru. Aru hito ga ryokō ni dekakeru toki, shimobetachi wo yonde, jibun no zaisan wo azuketa. Sorezore no chikara ni

ōjite, hitori ni wa go taranton, hitori ni wa ni taranton, mō hitori ni wa ichi taranton wo azukete tabi ni dekaketa.

[Sassoku, go taranton azukatta mono wa dete iki, sore de shōbai wo shite, hoka ni go taranton wo mōketa. Onaji yō ni, ni taranton azukatta mono mo, hoka ni ni taranton wo mōketa. Shikashi, ichi taranton azukatta mono wa, dete itte ana wo hori, shujin no kane wo kakushite oita.]

Sate, kanari hi ga tatte kara, shimobetachi no shujin ga kaette kite, karera to seisan wo hajimeta. Mazu, go taranton azukatta mono ga susumi-dete, hoka no go taranton wo sashi-dashite itta. 'Goshujin sama, go taranton o-azuke ni narimashita ga, goran kudasai. Hoka ni go taranton mōkemashita.' Shujin wa itta. 'Chuujiitsu na yoi shimobe da. Yoku yatta. Omae wa sukoshi no mono ni chuujiitsu de atta kara, ooku no mono wo kanri saseyō. Shujin to issho ni yorokonde kure. ' "

[Tsugi ni, ni taranton azukatta mono mo susumi-dete itta. 'Goshujin sama, ni taranton o-azuke ni narimashita ga, goran kudasai. Hokani ni taranton mōkemashita.' Shujin wa itta. 'Chuujiitsu na yoi shimobe da. Yoku yatta. Omae wa sukoshi no mono ni chuujiitsu de atta kara, ooku no mono wo kanri saseyō. Shujin to issho ni yorokonde kure.' Tokoro de, ichi taranton azukatta mono mo susumi-dete itta. 'Goshujin sama, anata wa makanai tokoro kara kari-tori, chirasana tokoro kara kaki-atsumerareru kibishii kata da to shitte imashita no de, osoroshiku nari, dekakete itte, anata no taranton wo chi no naka ni kakushite okimashita. Goran kudasai. Kore ga anata no okane desu.' Shujin wa kotaeta. 'Namakemono no warui shimobe da. Watashi ga makanai tokoro kara kari-tori, chirasana tokoro kara kaki-atsumeru koto wo shitte ita no ka. Sore nara, watashi no kane wo ginkō ni irete oku beki de atta. Sō shite okeba, kaette kita toki, risoku tsuki de kaeshite moraeta no ni. Saa, sono taranton wo kono otoko kara tori-age, juu taranton motte iru mono ni ataeyo. Dare de mo motte iru hito wa sara ni ataerarete yutaka ni naru ga, motte inai hito wa motte iru mono made mo tori-agerareru. Kono yaku ni tatanai shimobe wo soto no kurayami ni oi-dase. Soko de naki-wameite ha-gishiri suru darō' "]

Kristo ni sambu.

## Shito Shinjō (Apostles' Creed)

Tenchi no sōzōshu,  
zennō no Chichi de aru Kami wo shinjimasu.  
Chichi no hitorigo, watashitachi no Shu Iesu Kristo wo shinjimasu.  
Shu wa Seirei ni yotte yadori,  
otome Maria kara umare,  
Poncio Pilato no moto de kurushimi wo uke,  
juujika ni tsukerarete shi ni, hōmurare,  
yomi ni kudari, mikkame ni shisha no uchi kara fukkatsu shi,  
ten ni nobotte,  
zennō no Chichi de aru Kami no migi no za ni tsuki,  
seisha to shisha wo sabaku tame ni koraremasu.  
Seirei wo shinji, sei naru fuhēn no kyōkai,  
seito no majiwari, tsumi no yurushi,  
karada no fukkatsu, eien no inochi wo shinjimasu. Amen.

## Kyōdō Kigan (General Intercessions)

Priest: Kagiri nai Kami no megumi ni kansha shite inorimashō.

1. Misa ni tsudoi, futatabi korareru Shu to de-au watashitachi ga, chikara wo tsukushite, Kami no sukui no otozure wo ooku no hito ni tsuge-shiraseru koto ga dekimasu yō ni.

All: Kristo ni shitagau hito wa, sukui no yorokobi de mitasareru.

2. Kami ni yotte tsukurareta daichi ni ikiru jinrui ga, shizen no megumi wo hakai suru koto naku, kansha to itawari no kokoro wo motte hagukumu koto ga dekimasu yō ni.
3. Seisho Shuukan ni atatte inorimasu. Hitori hitori tamashii wo yashinai mi-kotoba ni, ooku no hito no kokoro ga hirakare, Kami wo tataeru yorokobi wo shiru koto ga dekimasu yō ni.